

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

Band: 143 (2017)

Heft: 11

Illustration: Neues aus Übersee

Autor: Feicke, Tim Oliver / Koufogiorgos, Kostas

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Völlig grenzenlos

Aufgezeichnet im Jahr 2018 an der Grenze zwischen Oberbayern und Österreich.

Grenzwächter: Halt! Stopp!

Flüchtlingsfamilie: Hello!

Grenzwächter: Nothello. Hallo! Hier deutsch.

Vater: Deutsch? Deutschland?

Grenzwächter: No! Bayern. Oberbayern. Grenze.

Vater: Grenze?

Grenzwächter: Grenze. Limit. Oberbayern.

Vater: Oh, Overlimit.

Grenzwächter: Obergrenze Oberbayern.

Mutter: Thank you very much.

Grenzwächter: Wartens erst ab. Touristen?

Vater: No Tourist. From Syrien.

Grenzwächter: Gut, sehr gut. Weite Reise. Long.

Mutter: Yes, three months.

Grenzwächter: Very long. Andre schaffens in einem Monat.

Vater: Four children. Difficult.

Grenzwächter: Herzige Kinder. Wirklich herzig. Dreimal Kopftuch, einmal Mütze.

Mutter: Three girls, one boy.

Grenzwächter: Seh ich ja. Bin ja nicht blöd!

Vater: Sorry, mister.

Grenzwächter: Ja, ja, schon gut. Not tourists. (Ganze Familie schüttelt den Kopf.)

Grenzwächter: Schön im Takt. Gut gelernt. Brave Kinder.

Mutter: Thank you, sir.

Grenzwächter: Also Flüchtlinge?

Vater: Aleppo. Flight.



Der neue Horrorschocker: Wahlergebnisse

Grenzwächter: Gut, sehr gut. Kriegsflüchtlinge. Moment. (Telefoniert:) Hallo Sepp.

Hier Gustl. - Viel Arbeit? - Ja, verstehe. - Hab

hier eine syrische Kriegsfamilie. - Aleppo. -

Vater, Mutter, 4 Kinder. Herzige. - Ja, schau

nach, ich warte. - Wie viele? 199997? - Mist.

- Gut, nur noch 3. - Wiederhörn Sepp.

Vater: Now, enter? Welcome in Germany?

Grenzwächter: Welcome? Na ja. - Also: three enter, three not. (Zeigt drei Finger)

Mutter: What? Three? We are six.

Grenzwächter: Yes, aber only three. Dann ist Deutschland voll. Overlimit. Obergrenze. 200 000. Finish.

(Vater und Mutter unterhalten sich. Mutter tritt mit den beiden jüngsten Kindern über die Grenze. Alle weinen.)

Grenzwächter: Stehts mal zusammen. - Foto. - Family. All six. Abschiedsgeschenk von mir. - Lächeln. - Herzige Kinder.

HANS ABPLANALP

Neues aus Übersee

